Graffitis : Un cauchemar pour les propriétaires > PAGE 4

INSIDE

More school closings at the EMSB?
Mergers and relocations also recommended > PAGE 14

Social housing crisis?
Pleas to Bono unanswered > PAGE 16

Borough Council
Graffiti grips at Council
Empty seats at boisterous meeting > PAGE 18

À L’INTÉRIEUR

Gilles Berger (1946-2011)
CDN perd un grand créateur > PAGE 3

Conseil
Les Francophones manquent à l’appel > PAGE 4

Côte-des-Neiges en fête
La grande fête, le Grand Prix cycliste > PAGE 20

Nous sommes ouverts tard, au cas où...

PHARMAVISION
prénex soin de vous

MILLION TAPIS ET TUILES®
Planchers flottants, 12 pieds de large, installation facile sans colle, souple, flexible et pas cassant.
- 100 couleurs pour toute la maison
- Jusqu’à 15 ans de garantie
- Bruit réduit/Chaud
- Imperméable
- Idéal pour les endroits où il y a de l’eau

à partir de 99¢ le pied carré

Tarkett Wood Floors

12 ft wide Floating floor Waterproof Easy to clean

Moins cher garanti. Vente cyclone
65¢ PIED CARRÉ TAPIS ET PRÊTÀ
69¢ PIED CARRÉ CÉRAMIQUE

- Montréal - West End
  170, St. Jacques, Lachine
  (514) 364-4552
- Montréal - Mile End
  15, Bernard Est
  (514) 273-9983
- Laval - Pont Vieux
  175, boul. de la Concorde Est
  (450) 663-9070

www.milliontapis.com

Pour de plus amples informations visitez:
www.milliontapis.com

PHARMAVISION
prénex soin de vous

MILLION TAPIS ET TUILES®
Planchers flottants, 12 pieds de large, installation facile sans colle, souple, flexible et pas cassant.
- 100 couleurs pour toute la maison
- Jusqu’à 15 ans de garantie
- Bruit réduit/Chaud
- Imperméable
- Idéal pour les endroits où il y a de l’eau

à partir de 99¢ le pied carré

Tarkett Wood Floors

12 ft wide Floating floor Waterproof Easy to clean

Moins cher garanti. Vente cyclone
65¢ PIED CARRÉ TAPIS ET PRÊTÀ
69¢ PIED CARRÉ CÉRAMIQUE

- Montréal - West End
  170, St. Jacques, Lachine
  (514) 364-4552
- Montréal - Mile End
  15, Bernard Est
  (514) 273-9983
- Laval - Pont Vieux
  175, boul. de la Concorde Est
  (450) 663-9070

www.milliontapis.com

Pour de plus amples informations visitez:
www.milliontapis.com
Cointé par des bollards flexibles

Une automobiliste a eu une forte mauvaise surprise vendredi matin vers 10 h pour sortir son véhicule du stationnement avec trop peu de place pour manœuvrer entre les véhicules et les deux bollards qu'elle encadraient. Bien que les nouveaux bollards sur l'avenue Barclay à l'ouest de l'avenue Wilderton soient flexibles, la conductrice fort déconnue avait toutes les raisons de croire que la base fermement fixée au sol pourrait endommager sa voiture. Une bien mauvaise façon de commencer la journée. Elle n'était pas la seule...

[Les Actualités]
Gilles Berger (1946–2011)

Côte-des-Neiges perd un grand bâtisseur

Marie Cicchini
redaction@lesactualites.ca

Gilles Berger, attaché politique de Michael Applebaum, pilier de la communauté, grand homme visionnaire, reconnu et apprécié de la communauté, a succombé à un cancer agressif à l’âge de 64 ans.

À quelques semaines de sa retraite, le décès de cet homme aux nombreuses qualités attrirre le monde communautaire, culturel, politique et des affaires, mais aussi sa famille, ses voisins, ses collègues, sans oublier la communauté élargie.

Gilles ne comptait pas ses heures de bénévolat, et pouvait déployer des trésors d’énergie pour faire avancer une cause. Il avait d’ailleurs un esprit éthique, une approche stratégique et un savoir-faire qui l’ont bien servi dans la défense du milieu communautaire.

C’est pour Denise Gaboriault que cet homme de théâtre s’est installé à Côte-des-Neiges, il y a 35 ans. Doté d’un esprit communautaire, il s’est investi de toutes sortes de façons pour aider les gens et améliorer la qualité de vie dans son quartier.

Il est arrivé un jour au Centre de loisirs de la Côte-des-Neiges (CCL) comme usager des services. Très tôt, il est entré dans la vie du Centre et il est devenu un membre important du conseil d’administration. Entre 1983 et 1993, toujours à titre bénévole, il a produit une dizaine de grands spectacles avec costumes, décors et accessoires à la barre du Théâtre Sans Moyen avant de se joindre au Théâtre du Mitan dirigé par Pierre Drolet.

Gilles a fait figure de visionnaire ces années-là. En 1985-1986, le CCL offrait des activités éparpillées sur les quatre étages d’une école religieuse. Il n’existait encore aucun équipement de loisir, piscine intérieure ou gymnase dans le quartier. Pour regrouper les activités, il a eu l’idée de construire un centre dans la cour de l’école Notre-Dame-des-Neiges, derrière la station de métro. La bataille fut longue pour obtenir un agrandissement. Le CCL s’est impliqué, mais Gilles, qui trouvait les locaux inappropriés, était prêt à défendre ses idées avec beaucoup de vigueur. Avec sa force de conviction, il est arrivé à convaincre la Ville et à faire accepter le projet. Sa conjointe, Denise, s’entendait bien avec lui sur la manière de développer le quartier.

Dans les années 1990 et 2000, les trois équipements collectifs de plusieurs dizaines de millions de dollars qui allaient servir aux sports, aux loisirs et au développement communautaire du quartier ont été construits dans des emplacements stratégiques. Le Centre sportif a été construit à l’angle des avenues Van Horne et Victoria. Enfin, le 6767 chemin de la Côte-des-Neiges a été acheté et rénové pour le Centre de ressources communautaires.


À l’époque de Pierre Bourque, cet homme cultivé et politisé dénonçait le fait que Bourque avait tendance à vouloir réduire les comités-conseils d’arrondissement et avait tenté d’obtenir de Québec leur suppression. Il a maintenu un militantisme actif au sein des comités conseil d’arrondissement. Avec son regard perçant, il faisait toute une impression au microphone quand il parlait de sa voix de stentor.

En 1998, avec Denise à ses côtés, il a mené une campagne comme conseiller municipal dans Côte-des-Neiges, mais a été défaite. Il a pris la direction du RCM jusqu’à sa fusion avec Union Montréal.


Pour sa part, Gilles voulait mettre l’appareil municipal au service des Montréalais quand il s’est présenté aux élections. Il a vivaement embrassé et défendu l’idée de la participation citoyenne qui a été mise en place sous l’administration d’Union Montréal et de Michael Applebaum. C’est nul doute un leg que l’il a fait au quartier.


Gilles était aussi une personne très agréable qui s’adonnait à l’horticulture, qui aimait rire et partager des repas entre amis. Il laisse de plus un très bel héritage à Côte-des-Neiges. Depuis 20 ans, il faisait partie d’un petit groupe de citoyens fort engagés qui développent un certain nombre d’idées et imaginent des projets aux retombées importantes pour le quartier. Des forums économiques ont eu lieu à l’École Polytechnique dans le sillage des discussions entre ces trois penseurs. À titre d’attaché politique des élus de l’arrondissement de Côte-des-Neiges, il a obtenu les appuis nécessaires à leur réalisation.

De plus, cet homme de cœur voulait faire de son quartier un endroit aussi attrayant au niveau touristique que peut l’être l’avenue Mont-Royal, la rue Saint-Denis ou la rue Crescent. Il a appuyé la revitalisation du chemin de la Côte-des-Neiges, l’élargissement des trottoirs, l’aménagement devant l’école Notre-Dame-des-Neiges et le long du parc de Kent. Une fois retraitée, il comptait convaincre les fonctionnaires qu’il est possible de fermer la rue pour la fête de quartier Côte-des-Neiges en fête.

Gilles a rendu l’âme le 23 août 2011 à quelques jours de sa retraite, à l’issue d’un douloureux périple accompagné de membres de sa famille. Il avait un fils et une fille et était proche d’eux, et une femme qu’il adorait.
Côtes-des-Neiges manque à l’appel

Marie Cicchini
redaction@leactualites.ca

Gilles Berger, Michael Applebaum, les Francophones, Côtes-des-Neiges tout entier manquaient à l'appel à la séance du conseil d'arrondissement de Côtes-des-Neiges-NDG, le 6 septembre dernier. Mais la séance qui s'annonçait calme a été pleine de péripéties.

La période de questions (PQ) du public s'est toute déroulée en anglais, à part deux interventions des directeurs. Les 13 participants inscrits venaient tous de Notre-Dame-de-Grâce, à une ou deux exceptions près, ainsi que tous les citoyens dans la salle. Environ la moitié des sièges étaient vides.

Celui qui attirait les regards était celui de Gilles Berger, un grand homme aimé et respecté dans sa communauté, qui est mort à quelques jours de sa retraite, la semaine dernière. À côté de sa chaise, on avait posé sur un chevalet une affiche photo de lui et un bouquet de fleurs de lys symbolique. Les élus ont tout à tout exprimé leurs condoléances à la famille de l'homme qui était attaché politique du maire et des conseillers depuis 10 ans, puis tout le monde a observé une minute de silence.


Susan Clarke a annoncé la tenue d'une séance d'information le 21 sept. à 18 h au 5151, ch. de la Côte-Sainte-Catherine, où elle comptera présenter le travail fait par l'arrondissement dans le dossier des graffiti. Elle veut donner l'occasion à tous de poser des questions et de donner des points de vue sur les différentes mesures de contrôle envisagées pour l'arrondissement. La proposition de nouveau règlement ne figurait pas à l'ordre du jour de la séance.

Mme Clarke provoque l'irritation et la controverse depuis qu'elle parle d'une mesure qui serait obligatoire, afin d'empêcher les graffitis sur les propriétés privées dans un délai raisonnable. La semaine dernière, elle a été invitée à Dorval et à la station radio 98.3 FM pour défendre son projet.

Le graffiti a dominé la séance. L'ancien Michael Shafer suggère que la Ville paie au moins 50% des frais de lavage à la pression faits par la Ville lorsqu'un propriétaire en fait la demande, ou qu'elle envisage d'autres initiatives. Lort irrité, Nicola Marcarino affirme qu'il faut consacrer un plus gros budget aux services de patrouille et qu'il n'est pas nécessaire d'attraper le tagueur. Il a ensuite suggéré un moyen de rendre responsables les personnes qui vendent et achètent de la peinture en aérosol et facilitent le graffiti. L'explication a visé les résidents de M. Marcarino. Des citoyens ont alors répondu à M. Marcarino d'arrêter. Helen Fotopoulos est alors intervenue et le citoyen s'est rendu compte qu'il pourrait être expulsé de la salle et s'est radicalement stoppé.

Lisa Cahn a également eu le sentiment d'ouvrir la boîte de Pandore. Elle voulait savoir pourquoi l'arrondissement n'interviendra jamais de dos d'une au sud de Sherbrooke et de Maisonneuve. Le maire suppléant a assuré ces décisions comme une « politique » plutôt que « technique ». Piqué au vif, le conseiller du district de NDG a récemment déclaré que la décision d'enlever les feux à l'intersection de Bernard et de l'Eglise dans le Plateau était de nature politique.
Un magasin-partage à Côte-des-Neiges

Le 1er septembre, le Regroupement des Magasins-Partage de l’Île de Montréal (RMPIM) a recueilli 34 153,73 $ à la grandeur de Montréal dans le cadre de l’opérative Sac à Dos, une grande collecte de dons qui permet aux enfants provenant de milieux défavorisés de commencer la rentrée dans la joie et la dignité.

Cette année, un nouveau magasin-partage a ouvert à Côte-des-Neiges, au Multi-Caf. 60 ménages ont été invités à faire une épicérie autour du petit déjeuner et de la boîte à lunch pour une semaine dans le respect et la dignité à l’approche de la rentrée scolaire et de Noël, et 125 enfants du quartier ont reçu leurs articles scolaires de base tout à fait gratuitement.

« C’est un succès de A à Z, aussi bien en termes de préparation et de concertation avec les organismes du quartier CDN que de l’objectif atteint. L’an dernier, on avait travaillé avec seulement une école. Financièrement nous avons été aidé par la Caisse Desjardins des Versants du Mont-Royal, le député Pierre Arcand et la CSSDM par l’intermédiaire du commissaire scolaire M. Marinuzzaman. Les dons en fournitures scolaires offerts également par le CSPE de la Fondation du docteur Julien », affirme Yamina Chergui à la Corporation de développement communautaire CDN.

Les familles sont dirigées vers le RMPIM par les CSSS, les écoles, les organismes communautaires, les bureaux de médecins, mais grâce également à la bocahe-oreille.

Les familles inscrites pouvaient échanger les denrées alimentaires contre une contribution de 10 %. « Les gens sont contents de la payer parce qu’ils n’ont pas l’impression de demander la charité et ça nous permet de réinvestir l’argent dans les magasins-partage », affirme Sylvie Rochette, cofondatrice et directrice générale du RMPIM. Ils offrent également un dépannage au temps des Réses.

Depuis 2001, le RMPIM travaillait exclusivement en sécurité alimentaire, mais les besoins étaient de plus en plus grands à la rentrée. À Montréal, 13,1 % des citoyens vivent avec un faible revenu, ce qui touche 3 enfants sur 10.

Plusieurs ménages n’arrivaient tout simplement plus à cette époque de fin d’année à cause de la fin des paiements de camp de jour, la garderie d’été et les vêtements pour le changement de saison. À toutes ces dépenses s’ajoutent les frais fixes de la rentrée, incluant les nouveaux souliers, les passes d’autobus.

La Ville de Montréal ayant fait le même constat, les magasins-partage ont reçu une subvention pour tenir une première opération en 2002. Le projet pilote a commencé pour 400 familles, et le programme répond cette année à 3 200 enfants en espérant que ces familles vont pouvoir pallier les frais fixes demandés à la rentrée scolaire.

L’objectif de la campagne Sac à Dos était d’amasser 15 000 $. Une partie des fonds servira ainsi à assurer le même soutien à la rentrée 2012, à soutenir plusieurs familles qui étaient sur les listes d’attente et à permettre l’achat de vêtements de transport, dont la Société de transport de Montréal (STM) viendra le double le montant.

« C’est vraiment important de montrer aux jeunes qu’on leur fait confiance et qu’ils sont capables de réussir à l’école en les aidant à commencer la rentrée scolaire sur un pied d’égalité et dans la dignité, a affirmée Mme Rochette. Un jour, à leur tour, ils auront la chance de participer activement et socialement au Montréal et au Québec de demain. »

GAGNEZ UN VOYAGE À LA BAIE-JAMES !

Faites ramasser gratuitement votre vieux frigo ou congélateur entre le 1er août et le 25 septembre 2011, et vous serez automatiquement inscrit au tirage d’un des quatre voyages pour quatre à la Baie-James !


Votre vieil appareil sera recyclé à 95 % et, pour vous remercier, Hydro-Québec vous fera parvenir un chèque de 30 $.

www.recycc-frigo.com ou 1 888 525 0930
Assurez-vous d’avoir votre facture d’électricité en main.
Concours de design urbain

Présentation publique des finalistes

Les finalistes du concours Montréal Ville UNESCO de design, lancé en mai dernier, présenteront leur proposition pour le secteur Le Triangle (l'ancien quartier Namur/Jean-Talon) le 8 septembre de 17 h 30 à 22 h, dans la salle Singapore de l'hôtel Ruby Foo's (7655, boul. Décarie).

Cette présentation publique est gratuite et ouverte à tous les residents de Montréal. Les présentations des architectes se feront en français et le public n’aura aucun droit de parole. Pour y assister, il suffit de s’inscrire en ligne à http://mtlunescodesign.com/inscription/Concours-de-design-urbain-NamurJean-Talon-Ouest.

Les quatre finalistes, choisis parmi les meilleurs professionnels de l’aménagement et de l’architecture, sont Miguel Escobar architecte-urbaniste; Groupe CHB-IBI inc.; Catalyse Urbaine architecture et paysages; et Agence Relief Design + Christian Thiffault architecte.

Ils présenteront tour à tour leur projet et répondront aux questions du jury. À l’issue de leur présentation, le jury de 7 membres présidé par Ken Greenberg sélectionnera le lauréat et lui donnera le mandat de revitaliser et d’aménager les espaces publics de ce quartier en pleine renaissance.

Le chantier, un projet de 1,2 M$, est financé à parts égales par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l’Occupation du territoire, la Conférence régionale des élus de Montréal et la Ville de Montréal.

« Il s’agit d’une rare occasion d’assister en primeur à une étape du processus de sélection menant au choix du lauréat d’un concours de design urbain », a affirmé Helen Fotopoulos, membre du comité exécutif de la Ville de Montréal, responsable de la culture, du patrimoine, du design et de la condition féminine, et conseillère du district Côte-des-Neiges.

Bilan de Vigilance Turcot

Le Comité de vigilance Turcot réclame des ouvrages qui permettront de faire un vrai saut vers une mobilité durable digne du 21e siècle, favorisant le déplacement des personnes et des marchandises, la réduction de la congestion et de la pollution au centre-ville de Montréal. Bien qu’il y ait eu des échanges avec le MTQ depuis novembre dernier, le transport collectif et le plan de mitigation ne sont toujours pas sur la table. Les ouvrages projetés traduisent en doute que le transport collectif, le covoiturage et le transport actif puissent faire reculer l’auto isolo.

Au niveau municipal, les élus devraient selon Vigilance Turcot démontrer une volonté plus ferme d’appliquer leurs plans de transport, de développement durable et d’urbanisme ainsi que leurs objectifs de réduction d’émissions de GES et de volume de circulation en direction du centre-ville. Le MTQ se dit prêt à dédier les bretelles de la rue Saint-Jacques au transport collectif pour aller au Centre-Ville.

Les Actualités

Collège international Marie de France

PORTES OUVERTES
Le samedi 1er octobre
De 10h à 15h

EXAMENS D’ADMISSION
Le samedi 15 octobre

Établissement privé mixte - de la maternelle au collégial
4635, Chemin Queen Mary - Montréal - Québec - H3W-1W3
514 737 - 1177 - www.cimf.ca

Vos actualités
sur le Web
www.lesactualites.ca
Tournée des jeunes entreprises de NDG

Marie Cicchini
redaction@lesactualites.ca

Le 26 août dernier, Kathleen Weil, députée de Notre-Dame-de-Grâce, Marc Garneau, député de Westmount-Ville-Marie et Isabelle Motrin, députée de Lachine-Notre-Dame-de-Grâce, ont visité trois jeunes entreprises qui ont démarré avec l'appui de la CDEC de Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce.

Entreprise MCHEF

La tournée a démarré à l’entreprise MCHEF, 5150, chemin de la Côte-Saint-Antoine. La propriétaire, Marie-Dominique Rail, a reçu une subvention de 8000 $ pour démarrer une entreprise de chef privé à domicile. Mme Rail est pianiste et possède un diplôme en hôtellerie ainsi que 12 années d’expérience en cuisine française. Elle offre un service personnalisé et artistique dans une ambiance musicale et propose des créations de produits alimentaires et artisanaux haut de gamme. Son projet prévoit la création d’un deuxième emploi au cours de la prochaine année.

À la différence du concept de traiteur, MCHEF apporte son propre équipement de cuisine chez ses clients et monte des repas gastronomiques de six services, personnalisés selon les demandes et les restrictions alimentaires de chacun. La sélection des vins est comprise et Mme Rail renseigne sur la combinaison des vins et des plats de dégustation. Elle sert jusqu’à cinquante personnes avec l’aide d’un serveur au besoin.

Mme Ohayon pratique l’art du maquillage et donne aux femmes des conseils non offerts en pharmacie ou en spa. Elle vend une sélection de produits de maquillage à pigments purs, majoritairement naturels et sans produits chimiques dangereux. Elle donne également des cours de maquillage professionnel et ses produits intéressent des patients sous chimiothérapie.

Le studio de maquillage KAOS Mineral, 5612, avenue Monkland a pour sa part obtenu une subvention de démarrage de 9000 $ et un prêt de 25 000 $. La propriétaire, Karen Ohayon, est diplômée en maquillage esthétique et en maquillage artistique et a démontré de bonnes aptitudes et une bonne expérience en administration, gestion et comptabilité. Elle prévoit créer un second emploi d’ici un an.

Les étudiants ont terminé leur tournée à l’école de langues Cultural and Language Connections, 4260, avenue Girouard. Keiko Ohashi et Arnel Javier ont reçu 16 000 $ en subventions pour le démarrage de leur école de langue qui assure la création de sept emplois.

L’entreprise propose des programmes spécialisés. Bien plus qu’un école de langues (anglais, français, japonais et espagnol), elle développe un réseau communautaire international par le biais de son programme, de ses activités, projets et services. Elle ouvre les portes les unes aux autres et développe l’appartenance à des communautés qui repose sur la contribution de tous les talents. L’école est toujours présente à la recherche d’enseignants qui pourraient offrir des cours en français ou en anglais, selon Arnel Javier.
Vers un retour à l'emploi

Récemment, 11 jeunes en reinsertion socioprofessionnelle ont réalisé un voyage humanitaire au Costa Rica.

Ce séjour à l'étranger constitua la portion pratique d'un projet de retour à l'emploi et aux études dans lequel les 11 jeunes étaient engagés cet été. Le projet « Ciclo de Vida » s'est déroulé du 13 juin au 2 septembre et s'adressait à des jeunes âgés entre 18 et 35 ans désirant vivre un projet d'initiation à la coopération internationale. À travers une formation de groupe et le développement d'un projet personnel ou collectif, les jeunes ont eu l'occasion de développer des compétences permettant de favoriser leur insertion socioprofessionnelle.

Pendant leur séjour de trois semaines au Costa Rica, ils ont eu l'opportunité d'explorer et d'expérimenter les différentes pratiques du pays en termes de tourisme durable et de se perfectionner dans le domaine, notamment par des visites de sites naturels.

Accueillis par l'ASOPROLA, un organisme qui regroupe de petits cultivateurs colombiens, les jeunes ont eu la possibilité de travailler sur différents projets, tels que la production de café biologique, la fabrication de cosmétiques et l'utilisation de matériaux recyclés, comme la mosaïque.

Les 11 participants ont reçu leur diplôme, lors d'une cérémonie qui a eu lieu récemment au CJE de NDG, en présence de leurs parents et amis.
Avis d’élection au conseil d’administration de : HÔPITAL CATHERINE BOOTH DE L’ARMÉE DU SALUT
APPEL DE CANDIDATURE
Deux (2) postes à combler

Collège électoral : Population
Conformément aux dispositions de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (L.R.Q. c. S-4.2), avis est donné qu’il y aura élection de deux personnes par la population au conseil d’administration de l’établissement mentionné ci-dessus. Les personnes intéressées à participer à l’administration des services de santé et des services sociaux sont invitées à poser leur candidature aux sièges réservés à la population.

La date du scrutin est prévue pour le : 1er novembre 2011

Conditions d’éligibilité
Pour être éligible, une personne doit :
1. Être candidate uniquement pour l’élection concernant l’établissement indiqué ci-dessus;
2. Résider au Québec;
3. Être majeure (18 ans et plus);
4. Ne pas être soumise à la tutelle ou l’autorité juridique;
5. Ne pas avoir été déclarée, au cours des cinq années précédentes, coupable d’un crime punissable de trois ans d’emprisonnement et plus;
6. Ne pas avoir été déchue, au cours des trois années précédentes, de ses fonctions comme membre du conseil d’administration d’un établissement ou d’une agence;
7. Ne pas avoir été déclarée, au cours des trois années précédentes, coupable d’une infraction à la Loi sur les services de santé et les services sociaux ou aux règlements;
8. Ne pas avoir ou avoir été à l’emploi de l’établissement ni y exercer ou y avoir exercé sa profession au cours des trois années précédant la date des élections;
9. Ne pas avoir un membre de sa famille immédiate qui soit directeur général, directeur général adjoint ou cadre supérieur de l’établissement. Par un membre de sa famille immédiate on entend son conjoint, son enfant, l’enfant de son conjoint, sa sœur, son frère, le conjoint de son enfant ou le conjoint de l’enfant de son conjoint;
10. Ne pas fournir de biens ou de services à titre onéreux dans l’établissement;
11. Ne pas être à l’emploi du ministère de la Santé et des Services sociaux, d’une agence ou de la Régie de l’assurance maladie du Québec et ne pas recevoir une rémunération de cette dernière;
12. Ne pas être membre du conseil d’administration d’une agence ou de la Régie de l’assurance maladie du Québec;
13. Ne pas être un usager hébergé dans l’établissement;
14. Ne pas avoir de manière directe ou indirecte de relations ou d’intérêts, notamment de nature financière, commerciale, professionnelle ou philanthropique, susceptibles de nuire à la qualité des décisions ou égarer aux intérêts de l’établissement.

Modalités de mise en candidature
Une candidature est proposée au moyen d’un bulletin de présentation d’un candidat et de la déclaration du candidat que l’on obtient auprès de la présidente d’élection (voir plus bas). Ces documents doivent être signés par la personne candidate et le bulletin doit également être signé par deux autres personnes majeures ne travaillant pas pour l’établissement concerné ni n’exerçant leur profession dans un centre exploité par l’établissement et dont la résidence principale est située dans la même région sociosanitaire que l’établissement concerné, et, le cas échéant, dans le territoire du réseau local de services concerné.

L’original du bulletin de présentation d’un candidat et sa déclaration doivent être transmis à la présidente d’élection de l’Hôpital Catherine Booth de l’Armée du Salut au plus tard le 3 octobre 2011, avant 17 heures. Les documents reçus par télécopieur ou autres moyens électroniques ne sont pas considérés comme étant des originaux.

Date limite de mise en candidature : 3 octobre 2011, 17h

Renseignements supplémentaires :
Anne-Marie Bélanger, Présidente d’élection
Tel : 514 481-0431 poste 3010

Renseignements généraux :
Agence de la Santé et des Services sociaux
Sébastien Tremblay
Tel : 514 597-0769 poste 6956

Centre de santé et de services sociaux Cavendish
AVTQ universitaire

Avis d’élection au conseil d’administration
du Centre de santé et de services sociaux Cavendish
APPEL DE CANDIDATURE
2 postes à combler

Collège électoral : Population
Conformément aux dispositions de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (L.R.Q. c. S-4.2), avis est donné qu’il y aura élection de deux personnes par la population au conseil d’administration de l’établissement mentionné ci-dessus. Les personnes intéressées à participer à l’administration des services de santé et des services sociaux sont invitées à poser leur candidature aux sièges réservés à la population.

La date du scrutin est prévue pour le : 1er novembre 2011

Conditions d’éligibilité
Pour être éligible, une personne doit :
1. Être candidate uniquement pour l’élection concernant l’établissement indiqué ci-dessus;
2. Résider au Québec;
3. Être majeure (18 ans et plus);
4. Ne pas être sous tutelle ou curatelle;
5. Ne pas avoir été déclarée, au cours des cinq années précédentes, coupable d’un crime punissable de trois ans d’emprisonnement et plus;
6. Ne pas avoir été déchue, au cours des trois années précédentes, de ses fonctions comme membre du conseil d’administration d’un établissement ou d’une agence;
7. Ne pas avoir été déclarée, au cours des trois années précédentes, coupable d’une infraction à la Loi sur les services de santé et les services sociaux ou aux règlements;
8. Ne pas être ou avoir été à l’emploi de l’établissement ni y exercer ou y avoir exercé sa profession au cours des trois années précédant la date des élections;
9. Ne pas avoir un membre de sa famille immédiate qui soit directeur général, directeur général adjoint ou cadre supérieur de l’établissement. Par un membre de sa famille immédiate on entend son conjoint, son enfant, l’enfant de son conjoint, sa sœur, son frère, le conjoint de son enfant ou le conjoint de l’enfant de son conjoint;
10. Ne pas fournir de biens ou de services à titre onéreux dans l’établissement;
11. Ne pas être à l’emploi du ministère de la Santé et des Services sociaux, d’une agence ou de la Régie de l’assurance maladie du Québec et ne pas recevoir une rémunération de cette dernière;
12. Ne pas être membre du conseil d’administration d’une agence ou de la Régie de l’assurance maladie du Québec;
13. Ne pas être un usager hébergé dans l’établissement;
14. Ne pas avoir de manière directe ou indirecte de relations ou d’intérêts, notamment de nature financière, commerciale, professionnelle ou philanthropique, susceptibles de nuire à la qualité des décisions ou égarer aux intérêts de l’établissement.

Modalités de mise en candidature
Une candidature est proposée au moyen d’un bulletin de présentation d’un candidat et de la déclaration du candidat que l’on obtient auprès de la présidente d’élection (voir plus bas). Ces documents doivent être signés par la personne candidate et le bulletin doit également être signé par deux autres personnes majeures ne travaillant pas pour l’établissement concerné ni n’exerçant leur profession dans un centre exploité par l’établissement et dont la résidence principale est située dans la même région sociosanitaire que l’établissement concerné, et, le cas échéant, dans le territoire du réseau local de services concerné.

L’original du bulletin de présentation d’un candidat et sa déclaration doivent être transmis à la présidente d’élection du CSSS Cavendish au plus tard le 3 octobre 2011, avant 17 heures. Les documents reçus par télécopieur ou autres moyens électroniques ne sont pas considérés comme étant des originaux.

Date limite de mise en candidature : 3 octobre 2011, 17h

Renseignements supplémentaires :
Claire Valiquette, Présidente d’élection
Tel : 514 484-7878, poste 1540

Renseignements généraux :
Agence de la santé et des services sociaux
Sébastien Tremblay
Tel : 514 597-0769 poste 6956
Femmes du monde à Côte-des-Neiges
15 ans d’histoire dans le quartier

L’organisme Femmes du monde à Côte-des-Neiges célèbre les 15 ans de fondation de son centre des femmes. Travailleuses et participantes s’amusent à dire que l’organisme a atteint l’âge de l’adolescence! C’est pour rappeler que toutes ces années de travail et de vie dans le quartier n’ont fait que consolider la vitalité et l’envie de garder l’âme rebelle d’un centre qui a comme mission non seulement de briser l’isolement des femmes du quartier, mais aussi d’améliorer leurs conditions de vie.

À l’origine de sa création, il y a un noyau de travailleuses et de résidentes du quartier qui avaient remarqué que pour les femmes de Côte-des-Neiges, il y avait bien des services, mais nul lieu unique où elles pouvaient se rassembler, discuter de leurs besoins et ensemble trouver des solutions. C’est ainsi qu’en 1996 commencèrent les premières rencontres qui aboutirent, l’année suivante, à la fondation officielle du centre.

Qu’est-ce que c’est, un centre de femmes? Avez-vous besoin de rencontrer d’autres femmes, de sortir de l’isolement, d’être écouter sans être jugée? Avez-vous envie de mettre à contribution vos connaissances et de les partager, de vous sentir valorisée? Toute femme est la bienvenue à Femmes du monde à Côte-des-Neiges, quel que soit son âge, son état civil, son origine, sa religion ou son orientation sexuelle. En 2010-2011, le centre a été fréquenté par des femmes de 60 pays et de plus d’une trentaine de langues. Il est important de souligner que, afin d’être plus accessibles, tous nos services et activités sont offerts en français et en anglais.

Les activités sont organisées de façon à répondre aux différents intérêts ou besoins que les femmes peuvent avoir : causeries ou rencontres d’informations sur des thèmes divers, ateliers de formation, dîners de partage interculturel, cuisines collectives, soirées cinéma, groupes d’entraide en violence conjugale. Il est possible aussi de faire du bénévolat à travers divers comités : c’est l’occasion de travailler avec des femmes qui ont envie de changer le monde pour qu’il soit meilleur!

Le centre Femmes du monde à Côte-dés-Neiges invite les femmes à sa journée portes ouvertes, le mercredi 14 septembre de 13 h à 18 h, au 6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 597. Ce sera le moment idéal de faire connaissance avec les travailleuses et les participantes ainsi que de faire des plans pour la saison à venir.

---

Le Centre de la santé du Métro Vendôme

La reconstruction du pont ferroviaire commence à l’angle des boulevards Décarie et De Maisonneuve, mais les résidants de NGD n’ont toujours pas de réponses à leurs questions et leurs inquiétudes pour le quartier, notamment en ce qui concerne leur accès au Métro Vendôme, à pied, en vélo et même en auto. Les gens doivent être consultés le plus tôt possible.

Des questions importantes doivent être étudiées. Quels sont les plans concernant les terrains près du Métro Vendôme, immédiatement au nord des voies ferrées et du nouvel hôpital? Quelles décisions de zonage seront prises concernant les immeubles à bureaux existants et pour l’immense terrain vague au coin de Clonmel? Plusieurs indices nous font croire que ce secteur sera le point de rencontre de projets de développement immobiliers et routiers.

Au printemps, l’administration Tremblay a ajouté ce secteur à la liste des anciens sites industriels admissibles à des congés de taxes et en a élargi l’admissibilité à des édifices commerciaux à vocation médicale. On peut croire que la Ville espère créer un « boom » de nouvelles cliniques et autres entreprises médicales privées.

Le maire Applebaum hésite à s’engager à construire une piste cyclable et piétonnière souhaitée par les résidents de NGD, pour faciliter leur passage par-dessus le boulevard Décarie le long des voies ferrées CP-AMT. De toute évidence, il n’arrive pas à convaincre les propriétaires de céder à la ville une lisière de terrain d’une largeur de 10 pieds pour ce projet. Les résidants de NGD continuent d’insister sur l’obtention d’un droit de passage des motocyclettes et de la circulation locale en cours pour le développement du secteur.

Les planificateurs des rues du secteur insistent pour que la circulation se fasse à deux sens sur De Maisonneuve, de la sortie à Addington jusqu’au boulevard Décarie. Cela permettra à la fermeture du chemin Upper Lachine avec pour conséquence de forcer la circulation locale et tous les autobus à emprunter la toute petite rue Crowley. On peut deviner que ce combat a pour but de donner un accès automobile aussi facile au secteur du Métro Vendôme qu’au centre hospitalier lui-même. Est-ce pour faciliter l’utilisation des cliniques privées de consultation, de même que le métro?

Le parc du nouvel hôpital est une bonne nouvelle pour NGD, et nous ne sommes pas opposés au développement des terrains de grande valeur à proximité du Métro Vendôme. Toutefois, nous demandons d’être pleinement consultés, car les citoyens ont l’obligation de superviser le processus de construction de zonage et les autorités. Il est important de souligner que, afin d’être plus accessibles, tous nos services et activités sont offerts en français et en anglais.

Les questions importantes doivent être étudiées. Quels sont les plans concernant les terrains près du Métro Vendôme, immédiatement au nord des voies ferrées et du nouvel hôpital? Quelles décisions de zonage seront prises concernant les immeubles à bureaux existants et pour l’immense terrain vague au coin de Clonmel? Plusieurs indices nous font croire que ce secteur sera le point de rencontre de projets de développement immobiliers et routiers.

Le temps presse, puisque le Comité exécutif de la Ville a approuvé le projet de construction du pont ferroviaire à la sortie de l’autoroute 2012. C’est alors que la question de la construction d’un nouveau pont ferroviaire sur l’autoroute sera définitivement examinée.

Les questions importantes doivent être étudiées. Quels sont les plans concernant les terrains près du Métro Vendôme, immédiatement au nord des voies ferrées et du nouvel hôpital? Quelles décisions de zonage seront prises concernant les immeubles à bureaux existants et pour l’immense terrain vague au coin de Clonmel? Plusieurs indices nous font croire que ce secteur sera le point de rencontre de projets de développement immobiliers et routiers.

L’arrivée du nouvel hôpital est une bonne nouvelle pour NGD, et nous ne sommes pas opposés au développement des terrains de grande valeur à proximité du Métro Vendôme. Toutefois, nous demandons d’être pleinement consultés, car les citoyens ont l’obligation de superviser le processus de construction de zonage et les autorités. Il est important de souligner que, afin d’être plus accessibles, tous nos services et activités sont offerts en français et en anglais.

Peter McQueen
Conseiller du district de Notre-Dame-de-Grâce
Thomas Mulcair envisage la chefferie du NPD

Marie Cicchini
redaction@lesactualites.ca

Le député néo-démocrate d’Outremont, Thomas Mulcair, a révélé le 30 août lors d’une conférence de presse à Montréal qu’il songe à briguer la direction du Nouveau-Parti démocratique.

M. Mulcair estime avoir beaucoup d’appuis au Québec et au Canada, notamment celui de plusieurs de ses collègues du NPD. M. Mulcair a cependant précisé qu’il ne dévoilera pas sa décision avant le retour des députés à la Chambre des communes à la mi-septembre. S’il était choisi, il deviendrait du coup chef de l’opposition officielle à Ottawa, rapportait un grand quotidien.

Le président du NPD, Brian Topp, est parmi les autres candidats qui songent à se lancer dans la course du NPD.

En plus de ce Québécois, deux députés fédéraux de la Nouvelle-Écosse, Robert Chisholm et Megan Leslie, songent à briguer la direction du NPD. Ainsi, quatre candidats se disent ouvertement intéressés jusqu’à présent à prendre la succession de Jack Layton.

Robert Chisholm, porte-parole du parti en matière de commerce international, a pour sa part affirmé que c’est en raison d’un encouragement reçu de Jack Layton lui-même, le printemps dernier, qu’il songe à briguer la direction du NPD. M. Chisholm est député de Dartmouth-Cole Harbour depuis les élections fédérales de 2008 dernier.

M. Chisholm ne parle pas français et se trouve actuellement au Québec pour apprendre cette langue. L’homme de 54 ans a déjà dirigé les troupes néo-démocrates de la Nouvelle-Écosse de 1996 à 1999.

Il y a également Megan Leslie, 37 ans, porte-parole du NPD en matière d’environnement. Un an après sa victoire à Halifax, la députée qui parle français a été élue récemment de l’année en 2009 par les députés à Ottawa.
GRANDE OUVERTURE

La Beauté HERA
6600, ch. Côte-des-Neiges bur. 110
Montréal Qc. H3S 2A9
(près de la Plaza Côte-des-Neiges)
Tél.: (514) 342-7896

Le plus grand magasin de perruques et d’extensions capillaires à Montréal
Cheveux 100% naturels à partir de seulement 9,99 $
Obtenez 50% de rabais pour la couture et le collage à l’achat de cheveux chez La Beauté HERA. *(août seulement)*
Plus de 2000 styles de perruques et de cheveux Remi, cheveux naturels de qualité supérieure, tressage.
Plus de 5000 produits pour les cheveux. *(Ambi, Dr.Miracle, Motions, Dark & Lovely, etc.)*

10% de rabais sur les cheveux Remi de marque Outre

La Beauté HERA

---

AU FEU PRODUITS TOXIQUES PREMIERS RÉPONDANTS ESPACES OLOS SAVETAGES NAUTIQUES EFFONDEMENTS DE STRUCTURE ACCIDENTS DE LA ROUTE SAUVETAGES EN HAUTEUR

POUR CHAQUE SITUATION, UNE ÉQUIPE SPÉCIALISÉE

En hiver comme en été, sur la route ou sur l’eau, en hauteur ou sous terre, lors des risques de contaminations et même pour les urgences médicalisées, vos pompiers de Montréal sont spécialement formés pour vous venir en aide. Grâce à leur rapidité d’intervention lors d’une situation d’urgence, ils font toute la différence.

Savez-vous que les pompiers travaillent aussi dans l’ombre? Prévention, éducation, recensement des édifices à risque particulier, recherche de causes d’incendie, implication sociale... toujours avec le même dévouement. Leur engagement est d’être au service de la population. Leur mission est de diminuer les pertes matérielles et de sauver le plus de vies possible...

WHERE THERE’S FIRE RESCUE CONFINED SPACES BUILDING COLLAPSE FIRST RESPONDER HIGH-ANGLE RESCUE ROAD ACCIDENTS TOXIC MATERIALS

A SPECIALIZED TEAM, FOR EVERY SITUATION

Winter or summer, on roadways or waterways, high above the ground or underground, when there is risk of hazardous materials or even during medical emergencies, your Montreal firefighters are specially trained to provide assistance. Through their rapid intervention when an emergency strikes, they can make all the difference.

Did you know firefighters also work behind the scenes? Prevention, education, inventorying buildings with specific risks, investigating causes of fire, community work... always with the same level of dedication. They are committed to serving the population and to their mission of reducing property losses and saving as many lives as possible...

LES POMPIERS SONT TOUJOURS LÀ POUR VOUS, MÊME SI LE MAIRE GÉRALD TREMBLAY REFUSE DE LES RENCONTRER

MONTREAL’S FIREFIGHTERS ARE ALWAYS THERE FOR YOU, EVEN IF MAYOR GÉRALD TREMBLAY REFUSES TO MEET WITH THEM

Ce message d’info publique a été écrit et créé par l’Association des Pompiers de Montréal. Nous remercions l’île de protection. This public service announcement was drafted by you and created by the Montreal Firefighters Association. Our elementor page editor.
Éco-fête NDG
10 septembre 2011
de 13h à 16h
au Parc Paul-Doyon
À l’intersection de Girouard et Monkland

Le m’active à NDG
Tirage du concours à 15h

I’m active in NDG

Contest Draw at 3 p.m.

Pour plus d’information et pour obtenir les règlements du concours, visitez : www.cdecndg.org ou communiquez avec le (514) 342-4842

Commandité par :

Canada Economic Development

La CDEC CDN/NDG reçoit l’appui financier de :

Canada Economic Development

Commanditaire principal :

Desjardins
Caisse populaire
de Notre-Dame-de-Grâce

Monkland Merchant Association

Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce

équiterre

écocœur
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

CDEC NDG

action communiterre

For contest rules and information, visit : www.cdecndg.org
or call (514) 342-4842

September 10, 2011
from 1 to 4 p.m.
at Paul-Doyon Park
located on the corner of Monkland and Girouard
Back-to-school news

Closings, mergers and relocations proposed

Leila Lemghalef

The Council of Commissioners of the English Montreal School Board has decided...

An automated mass notification system will be implemented at the start of the 2011-2012 academic year, allowing the English Montreal School Board (EMSB) administration, principals, and other trained staff to send messages to home and cell phones, and eventually via email and text messaging directly and in real time to the school community. The new structure took several years to plan and is in place to inform students and their parents of school activities, special dates and events, and emergency situations such as last-minute early dismissals, delayed school openings, cancellations, and evacuations. Initially it will be used for voice messaging only and families will be notified when the decision to use email and text messaging is made.

The school board says the communication system will be used sparingly, and that it will help reduce the likelihood of rumours spreading as well as costs for paper notices. The EMSB will be requesting contact information updates from its student bodies.

Susie Douranos is the new principal at Willingdon Elementary School. She was previously the vice-principal at Royal Vale. She replaces Connie Forese who served as principal for three school years.

The Council of Commissioners has decided on a series of recommendations for closings, mergers, and relocations. Hearings will take place in September, followed by a final vote next January. The proposals include the following moves: the Carlyle population from TMR to Coronation in Côte-des-Neiges; James Lyng High School students from St. Henri to Marymount Academy in N.D.G; Vezina High School from St. Gabriel to one of two schools including St Monica Elementary School facility in N.D.G; high school students from Royal Vale in N.D.G to Giovanni Palatucci in Côte Saint-Luc;

---

Grand Prix Cycliste de Montréal
Sunday, September 11, Route and Access

---

Check signs to avoid being towed.
Notice of election to the Board of Directors of
THE SALVATION ARMY CATHERINE BOOTH HOSPITAL
CALL FOR NOMINATIONS

Two (2) Positions to Fill

Electoral College: Population
In accordance with the provisions of the Act respecting health services and social services (L.R.Q. c. S-4.2), notice is hereby given that two (2) people will be elected by the population to the Board of Directors of the above-mentioned institution. Persons interested in participating in the management of health and social services are invited to submit their candidacy for the seats reserved for the population.

The polling date is scheduled for: November 1, 2011

Conditions for Eligibility
To be eligible a person must:

1. Be a candidate only for the election in the above-mentioned institution;
2. Be a resident of Québec;
3. Be a person of full age (18 years and over);
4. Not be under tutorship or curatorship;
5. Not have been found guilty of a crime punishable by three or more years of imprisonment in the course of the last five years;
6. Not have been relieved of his/her duties as a member of a Board of Directors or agency in the course of the last three years;
7. Not be a director, in the last three years, guilty of violating the Act respecting health services and social services or its regulations;
8. Not be or have not been an employee of the said establishment, not practicing nor having practiced his profession in the course of the last three years prior to this election date;
9. Not have a member of his/her immediate family act as Director General, Deputy Director-General or senior member of the establishment. Member of one’s immediate family is understood to be one’s spouse, one’s child, the child of one’s spouse, one’s mother, one’s father, one’s mother’s spouse, one’s father’s spouse, one’s child’s spouse or the spouse of one’s spouse’s child;
10. Not supply any goods or services in return for payment in said establishment;
11. Not be employed by the ministère de la Santé et des Services sociaux, by an agency or by the Régie de l’assurance maladie du Québec, and not be remunerated by said Régie;
12. Not be a member of the Board of Directors of an agency or that of the Régie de l’assurance maladie du Québec;
13. Not be a client housed in this establishment;
14. Not have any direct or indirect financial, commercial, professional or philanthropic relations or interests that are likely to adversely affect the value of decisions in consideration of the interests of the establishment.

Nomination Procedure
Nomination is made by means of a nomination paper and the statement of the candidate for appointment obtained from the returning officer (see below). These documents must be signed by the candidate and the nomination paper must be countersigned by two other individuals who are of the age of majority, are not employed nor exercise their profession at St. Mary’s, and have their principal residence in the same health and social services region as St. Mary’s Hospital Center.

The original nomination paper and its accompanying statement of the candidate for appointment must be sent to the returning officer of The Salvation Army Catherine Booth Hospital no later than October 3, 2011, at 5 p.m. Documents received by fax or other electronic means will not be considered originals.

Deadline for Nominations: October 3, 2011, 5 p.m.

Additional Information:
Anne-Marie Bélanger, Returning Officer
Tel: 514 481-0431 ext. 3010

General Information:
Agence de la santé et des Services sociaux
Sébastien Tremblay
Tel: 514 597-0469 ext. 6956
More social housing still needed in CDN

Deborah Rankin

The CDN-NDG borough council has authorized a payment of more than $20,000 to the Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement (ROMEL) to cover the cost of permits for a 45-unit social housing project on Côte-des-Neiges Road.

The disbursement, approved at the council’s June 27 meeting, is to help the organization facilitate social housing projects. The building had been in a particularly bad state of disrepair, requiring extensive renovations.

The new units represent just a small fraction of the 2,500 social housing units that tenants’ rights advocates in the Côte-des-Neiges district have asked the provincial government and the City of Montreal to provide.

This past winter, news that 1,500 condominiums had already been built or were under construction in the Namur/Jean-Talon sector sparked complaints from housing activists that publicly subsidized housing was woefully inadequate in this multiethnic neighborhood. 82% of residents are renters and 35% of the total population spend at least half their monthly income on rent.

At the time Project Genesis’ Housing Rights Committee expressed frustration at the slow pace of the development of social housing in spite of Mayor Michael Applebaum’s support for more affordable housing.

“There is always a great need for social housing in CDN, so all opportunities are good.” – Zahia El Masri, spokesperson for ROMEL

CDN’s diverse neighbourhoods are among the most underprivileged in Montreal, with an overall unemployment rate in the district of nearly 20%. In 2009 Project Genesis joined forces with other grassroots organizations to call for more mixed-use housing. Community organizers reasoned that if 40% of residents lived below the poverty line, it made sense that 40% of new housing stock should be slated for social housing.

Last year, news that U2 would play at the now defunct Hippodrome de Montreal site prompted the Federation CJA Social Advocacy Committee to try to reach lead singer Bono in the hopes of securing his endorsement for more social housing in CDN.

Unfortunately, the plan didn’t pan out. Coordinator Leah Berger tried to reach Bono for more than a year without success. She initially went through the concert promoter Evenko, then passed the request on to various intermediaries including Live Nation Entertainment, the international ticketing agent for U2. She even tried contacting him through Oprah. On the eve of the back-to-back concerts this summer she turned to the media to make the appeal for her. But all the fallback options fell through.

Upgrades save $40K annual energy per arena

Doug-Harvey Arena refrigeration replacement set for 2013

Leila Lemghalef

Both public skating arenas in CDN-NDG will be worked on as part of the City of Montreal’s program to support arena upgrades, starting with the Doug-Harvey Arena’s refrigeration system.

Montreal began the conversion of skating rink refrigeration systems in 2009. Four arenas will be upgraded and four more will be planned each year until 2020. At that point, atmosphere-damaging, fluorocarbons-based refrigeration systems will be banned. Most of the 40 arenas across the 19 boroughs use the chemical substance known as freon.

The work is being carried out in alignment with the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. The protocol was first negotiated and signed in 1987 by 24 countries, including Canada. Since September 2009, 196 countries have ratified the treaty, under the auspices of the Ozone Secretariat of the United Nations Environment Programme headquartered in Nairobi, Kenya.

Within the framework of the 2006-2012 Climate Change Action Plan, the Quebec government has set out the Refrigeration Optimization Program, which recognizes that synthetic refrigerants can be replaced with natural ones that are less polluting and more effective.

The City of Montreal has decided to replace its old freon systems with ammonia-based models, pointing out that these installations will be safe for the ozone layer. The operation will cost an estimated $5M per arena, 80 per cent of which will be covered by the central city. The provincial government will also be asked for financial assistance. In a report relating to the project, the borough states that it would be under serious strain to single-handedly finance the required upgrades for its arenas.

The borough spends $1.5M annually on its arenas, which are fully paid for. An average of $40,000 in energy savings can be expected per year per arena after the upcoming modifications. That represents a 30 per cent reduction from the energy expenditure today.

Doug-Harvey Arena, built in 1970, will be renovated in the spring and summer seasons of 2013. In the meantime, planning and contracts will be determined during the first phase of the project. The City of Montreal is in charge of public bids. Bill-Durnan Arena, which was built in 1982, will be modernized in 2014-15. Some typical priorities facing older arenas are aging compressors, leak-prone floors, and tinned walls. Part of the improvements will provide people with reduced mobility access to the arenas and to their bathroom facilities.

The borough’s arenas are in very high demand by bodies such as the Montreal Figure Skating Club and the NDG Minor Hockey Association, which also tend to compete for the same time slots.

Bill-Durnan opens its ice on September 6, followed by Doug-Harvey on September 12. Skates are available for rent. There are also 15 parks in the borough that set up outdoor skating rinks in the winter.
A taste of NDG

Paul Shubin

I like the cuisine of other countries, just like everybody else. And, I like haute cuisine, just like everybody else. I also like pubs, hamburger joints, street food, fast food, smoked meat, sushi, bagels, terrasses and farmers’ markets. And, I’ll go out of my way to try something new (just like everybody else). But... every once in a while I just like to be able to walk to a nearby neighbourhood spot where the atmosphere is relaxed, the people are friendly, the staff is terrific, the prices are reasonable and the food is simple and good.

So I go to Café Grand, at the corner of Sherbrooke and Grand. This is an all-purpose, made-for-Paul neighbourhood restaurant. They’re open for breakfast. So we go for brunch on weekends. They’re open for lunch. So I go alone during the week when my wife is working and I’m off. And, they’re open for dinner for when neither of us wants to cook. AND... they’re three short blocks from our house! How more convenient could that be?

Sunday brunch is a leisurely Montréal custom, so start off leisurely with one of Café Grand’s extensive collection of international coffees—different each day. At one recent brunch we had a Guatemalan/Costa Rica blend. It tastes even better if the weather is fine and you can relax on the Café’s sprawling terrace. Well, not a formal terrace. It’s more of a collection of tables and chairs scattered around the front of the restaurant, separated from the sidewalk by a light chain and potted tropical plants. Meanwhile, passers-by stroll between the tables on their way to wherever they’re headed. It’s a very “close-to-the-city-pulse” style. Kind of reminds me of Provence furniture on a Rome sidewalk.

So, brunch. Great omelettes with your choice of fillings. Or, ‘Le Wox’. A huge plate loaded with eggs, bacon, sausage, ham, home fries, toast and bring your appetite. Some other breakfast offerings are waffles and pancakes—all beautifully decorated with a selection of fruit that could make it as a standalone fruit salad—and a flower, I think it’s an orchid. Don’t eat it! Lunches and dinners are from a short list of sandwiches including ‘Le Grand’, made with four different cheeses, and tomato pesto, chicken breast, tomatoes and lettuce. They come with soup and salad or fries. The Grand’s fries are very slim, quite crunchy and very lightly spiced. A revelation for me—a Montréal who didn’t have to add salt to his fries! Other items worth trying are the Grand’s version of a club sandwich (with a difference) and their Mini Grand Burgers.

Thursday night features a special, although brief, carte d’hôte menu with a choice of appetizer, main course and dessert. Prices are either side of $20.00, sometimes a bit higher. Thursday nights are also dressed up with live music, often a guitar and bass jazz combo and at just the right dinner-music volume. The rest of the week it’s recorded music from many different styles and eras. Nice. Relax. Friendly.

Last Thursday brought a pleasant surprise. Bumped into a good friend who’s engaged to the Café’s recently-appointed executive chef. We had a comment about one of the dishes we felt needed some tweaking. Chef promised to try it that evening and resolve the situation. I’ll bet he does. That’s what we want in a neighbourhood restaurant! And that’s why Café Grand will succeed!

And finally, maybe one good way—although, definitely, not the only way—of describing Café Grand is to quote the text on its business card: ‘gourmet coffees, pastries, soups, salads, sandwiches, catering service on request’. Although, they should have added: ‘The atmosphere is relaxed, the people are friendly, the staff is terrific, the prices are reasonable and the food is simple and good.”

Address: 6202 Sherbrooke Street West, NDG, corner of Grand
Hours: Tuesday through Saturday, 8 a.m. to 9 p.m; Sunday and Monday, 8 a.m. to 5 p.m.
Access: Sidewalk level terrace and a step up to the restaurant
Credit cards: Yes
Debit cards: Yes
Alcohol: Limited wine selection and beer
Parking: Street
Portions: Quite sufficient but branches can be filling
Clientele: I haven’t seen many kids there. Maybe the adults are keeping it to themselves. But kids are welcome and should enjoy it.
Prices: Reasonable
Recommendation: This is a good neighbourhood restaurant

The draft by-law prohibiting graffiti and requiring that all properties be kept free of graffiti is available for consultation in the Public notices section of the Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce borough website (www.montreal.qc.ca/enhdg) and at the Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce Access Montréal office (311 - Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce borough, at 5190, boulevard Decarie, ground floor.)

Gensimo Reaves
Secrétaire d’arrondissement
What’s missing in this picture?

Marie Cicchini
redaction@lesactualites.ca

There were many empty seats at the Sept. 6 Côte-des-Neiges-NDG borough council meeting. Gilles Berger and Mayor Applebaum weren’t there. Francophones and residents from Côte-des-Neiges were also missing. Here are some of the low and high points of the meeting.

The public question period (QP) was held almost entirely in English, including the answers from borough staff. The registered participants, a dozen or so, were all from NDG, as were probably all the citizens present. Almost half of the seats were empty.

First, there was the noticeable absence of Gilles Berger, 64, a pillar and a well-loved member of the CDN community. Berger recently lost a three-month battle against an aggressive form of cancer. Beside his usual seat was an easel holding a poster-size photo of him, along with a bouquet of white lilacs. Council members expressed their condolences on the death of the man who was their political colleague for the past 30 years, followed by a minute of silence.

Mayor Michael Applebaum was also absent. He is reportedly spending time abroad “on a personal mission.” Deputy mayor Helen Fotopoulos chaired the meeting.

Councillor Susan Clarke announced that a public information session will be held on Sept. 21 at 6 p.m. at 5515 Côte-Sainte-Catherine where she will give a presentation about what the borough is doing to help keep graffiti under control. She is hoping to give people a chance to ask questions and give their point of view on the different methods that will be adopted by the borough. Clarke’s proposal to introduce a new graffiti bylaw was not on the meeting’s agenda as promised on August 24, but it did stir up some public opposition and controversy after she made the announcement. Clarke explained on 98.5 FM, a French news radio station, why property owners should have to clean up graffiti vandalism or face fines.

Graffiti was the evening’s dominant issue. Michael Shaifer said that the city should pay at least 50% of the cost of pressure washing requested by rag victims, as well as consider other initiatives. An outraged citizen, Nicola Marcaro, suggested a way to make people who sell and buy spray paint responsible for this rampant illegal practice. Councillor Clarke pointed out a flaw in this solution, triggering a heated reply from the resident. Some citizens repeatedly told Mr. Marcaro to let it go until Fotopoulos intervened.

Lisa Cahn also felt that she had opened a can of worms. She wanted to know why the borough never installs speed bumps south of Sherbrooke and de Maisonneuve. The deputy mayor replied that such decisions “may be political, not technical.” Cut to the quick, NDG councillor Peter McQueen retorted that the decision to remove the lights at the corner of Bernard/de L’Estranade in Le Plateau was a political decision. Fotopoulos argued that it was a technical decision.

On a more positive note, the borough approved the construction permit for the NDG Cultural Centre (Benny Library) at the corner of Mondelez and Benny. The main focus of the centre will be dance.
Recouvrement de l’autoroute Décarie
« Le projet est dans l’air »
Le projet du recouvrement de Décarie pourrait renaitre de ses cendres. Un financier s’y intéresserait.

Marie Cicchini
redaction@leactualites.ca


Marie Cicchini : À quelles conditions le projet s’élancera-t-il ?
Luc Durand : Le projet se fera si le gouvernement n’a pas à investir autrement qu’en donnant le droit aérien au-dessus de Décarie. Il doit être le plus rentable possible en accord avec la Ville de Montréal et les normes en vigueur.

MC : Quels sont les obstacles ?
LD : La réglementation est un frein constant. Il y a peu de réception et de coordination entre les différents départements.

MC : Où en est le projet ?
LD : Le projet existe, s’améliore et se précise. Tout récemment, un financement s’intéresse à la question et procède par étapes qui ont déjà été autorisées. Le terrain demande un entretenir, un budget allongé dans le temps, une construction de qualité. On l’a vu avec l’autoroute Ville-Marie. Comment on ne peut divulguer ni qui est le promoteur, ni comment ça se produit, le projet est dans l’air.

MC : Quelle est la prochaine étape ?
LD : Aussitôt que le droit aérien est acquis, le terrain devient une propriété privée. Ordinairement, l’entreprise peut démarrer. Il y a un financier qui veut faire sa marque dans le territoire de Montréal et que l’argent est investi dans un marché aérien autre que le terrain, qu’il y ait une qualité dans le produit. C’est une immense fortune, et comme toutes les grandes fortunes, elles ont des actions sociologiques, c’est l’amélioration de la qualité. C’est un projet d’une vingtaine d’années à faire en quelques étapes. Il est en train d’étudier un projet très important, et Décarie est le deuxième.

MC : Pourquoi recouvrir Décarie maintenant ?
LD : Ça faisait partie des projets du gouvernement. Ça n’a jamais été fait sans doute parce que l’autoroute a été construite en même temps que le réseau qui devait desservir l’Expo 67. Les contribuables l’ont financé au fur et à mesure et ça a fait monter le coût de la vie à Montréal. Il aurait fallu qu’une vingtaine de services travaillent en collaboration, mais Hydro-Québec, Gaz Métro, les égouts, tout marché avec des contrats gouvernementaux. Les grève d’occupation du sol pour les pompiers et la police se superposent. Il n’y a pas de coordination et ça ne marche pas ensemble. Il y a toujours des conflits partout quand il y a des chantiers. La Faculté d’environnement et d’aménagement de l’Université n’existait pas au début de mon projet.

MC : Est-ce qu’il faut tout reconstruire ?
LD : On traverse une période de création d’équipements et Décarie devient un objet qui permet de faire cette coordination. L’Université McGill s’intéresse à construire sur les droits aériens. Ça aurait permis une construction rapide et économique.

MC : Est-ce que le moment est bien choisi ?
LD : Au cours de l’évolution de ce projet, j’ai acquis beaucoup d’expérience et de connaissances dans différents pays ou en travaillant avec de grandes entreprises de construction qui font des curiosités. L’expérience a été faite plusieurs fois et il est temps d’investir à long terme dans un projet d’envergure qui permettra d’corriger les erreurs.

MC : Quels seraient les bienfaits ou retombées ?
LD : Le projet traverse une zone d’habitation assez ancienne. Mon père, Lucien Durand, était un promoteur immobilier qui construisait et louait dans Snowdon jusqu’à Hampstead et sur le boulevard Décarie, Snowdon, Queen, Mary, Dupont et Van Horne. Ce sont des maisons faites en briques, en bois et en plâtre et il n’y a presque pas d’isolant. À l’époque, le charbon ou l’huile de chauffage ne coûtait pas cher. Il y a une dégradation tout le long du boulevard Décarie. Les bâtiments sont vétus, les habitants ont la maladie du boulevard Décarie. Un ophthalmologue, un néphrologue, et un généticien de l’Hôpital Sainte-Justine rapportent une augmentation des enfants de cette région admis pour cause de la proximité de la pollution.

MC : Combien coûterait un tel projet ?
LD : On peut aussi prouver que la construction de la dalle à construire pour faire un parc linéaire de 4 km si le droit aérien est donné va être fait à un prix moindre du terrain. Donc on récupère du terrain et on peut densifier, faire du transfert de populations quand on fait des rénovations immeubles, et on peut insérer ces gens dans des habitations neuves et graduellement faire un projet qui se tient.

MC : Comment peut-on réparer les erreurs du passé ?
LD : Il faut penser à équilibrer toutes ces choses-là. Sur chaque viaduc sera construit un immeuble avec accès pour piétons aux quatre coins de rues avec des tours d’ascenseurs qui serviront à l’évacuation des gaz, à la récupération de l’énergie, à l’évacuation de secours. Depuis chaque coin de rue, les piétons pourront passer par-dessus Décarie dans une place qui sert de base à des immeubles à logements de 6 ou 7 étages. On pourrait déplacer les gens dans des immeubles neuves et on pourra faire de la rénovation intelligente, développer une pensée urbanistique et cesser de s’autodétruire encore plus.

« Habitons Décarie »


Photo Marie-Claude Lacroix

L’architecte Luc Durand a grandi dans une maison à l’angle de la rue Addington et de la Côte-Saint-Antoine.

C’est ce qui a convaincu le ministre des Transports Jacques Brassard de donner le droit aérien si une entreprise privée veut recouvrir l’autoroute. Avec des études comparatives portant sur diverses auto-routes, le long de l’autoroute et une dalle à évacuation et récupération de poubelle, on est arrivés à un équilibre intéressant.
9e édition de Côte-des-Neiges en fête

Une fête plus grande, plus animée ce week-end à CDN

Marie Cicchini
redaction@lesactualites.ca

Dimanche ce week-end, de 12 h à 17 h, aura lieu la 9e édition de « Côte-des-Neiges en fête, 5 continents, 5 sens » tout au long du chemin entre Queen-Mary et Jean-Talon.


Rappelons tout d’abord que Côte-des-Neiges en fête, qui attire désormais de 10 000 à 15 000 personnes, est un événement annuel qui a pour but de rassembler le milieu des affaires et le milieu communautaire afin de mettre en valeur la richesse culturelle, communautaire, économique et sociale du quartier.

Comme d’habitude, artistes, musiciens, danseurs et autres talents seront sur place pour divertir la public de tout âge.

Les commerçants du quartier sortiront dans la rue du 8 au 11 septembre pour faire une braderie.

Une foule d’activités s’ajoute au programme cette année. Par exemple, une partie de la rue Jean-Brillant sera fermée pour faire place au Village des artisans. L’Église Saint-Pascal-Baylon offrira des spectacles et une échoppe de béd de l’Inde. Une scène de musique sera installée à l’angle du chemin de la Côte-Sainte-Catherine. La Maison de la culture offrira des spectacles de musique et il y aura de l’animation ambulante tout l’après-midi.

Comme l’année dernière, une grande scène culturelle au parc de Kent sera au cœur de toutes ces activités. Les spectacles multidisciplinaires y côtoieront le village communautaire, les activités pour enfants, l’animation, la musique et la danse.

Également, l’avenue Appleton sera fermée pour faire place à une zone « Ados » et à une foule d’activités comme l’intitation au monochrome. À l’angle de l’avenue Linton, le club Lions fera une clinique de dépistage du glaucome et du diabète à l’espace santé et détente.

Grand Prix cycliste de Montréal

Par ailleurs, la deuxième édition du Grand Prix cycliste de Montréal se disputera au cours de la journée. Les champions mondiaux du cyclisme sur route emprunteront le même circuit que l’année dernière sur la montagne et le peloton passerà sur quelques rues du quartier de Côte-des-Neiges.

Des étudiants de l’Université de Montréal feront une collecte de fonds pour l’UNICEF.
Grand Prix Cycliste de Montréal

Quoi surveiller à Côte-des-Neiges

Nicholas Teasdale-Boivin


Le Canadien Ryder Hesjedal, 3e l’an dernier, devrait en mener large. Les amateurs pourront aussi encourager les Québécois David Veilleux et Dominique Rollin, tout comme les membres de l’équipe canadienne SpiderTech, de la légende du vélo Steve Bauer.

Les coureurs grimperont le mont Royal dans une boucle qu’ils repéteront 17 fois à compter de 11 heures. La course durera plus de 5 heures, pour un total de 205,7 km. Ils commenceront sur l’avenue du Parc, près de la statue de George-Étienne Cartier, aborderont la montée Camièn-Houde pour redescendre par Remembrance et Côte-des-Neiges. Ils visiteront le campus de l’Université de Montréal, notamment le chemin de la Polytechnique, la descente de la Rampe et Édouard-Montpetit, puis retournerez sur Parc par Côte-Sainte-Catherine.

Les coureurs au départ du Grand Prix Cycliste de Montréal de l’UCI WorldTour 2010. La configuration du circuit, faite de montées abruptes et de descentes rapides, fera ressortir le talent des cyclistes les plus polyvalents. Elle empêchera aussi les vedettes de se cacher dans le peloton. Dans le secteur Côte-des-Neiges, l’organisation indique que les meilleurs endroits pour profiter du spectacle sont la côte de la Polytechnique, la descente rapide le long de la rampe de l’Université de Montréal et les tentes de ravitaillement de chaque équipe situées le long du boulevard Édouard-Montpetit.

Selon la responsable des communications du Grand Prix Cycliste, Hélène Lapointe, les amateurs auront leur rôle à jouer. « Sur certaines sections, les gens pourront encourager les cyclistes de près. Ce sera comme au Tour de France, mais en plus 10 kilomètres. »

Le coureur de la défense sociale de Montréal, Éric Lemieux, qui a fréquenté le parcours à vélo, dit que la ville a bien préparé l’endroit. Il dit qu’il n’a pas prévu de problème avec les rues avoisinantes.

Pour plus de détails, visitez le site ymcaquebec.org.
Possession illégale de marijuana

Les agents René Gauthier, 60 ans, et François Ethier, patrouilleurs à vélo, étaient en plein exercice de leurs fonctions, le 27 août sur l'avenue Fielding près de l'avenue Monkland, lorsqu'ils ont remarqué, à 16 h 45, deux individus sortirent d'un chemin de terre. L'un d'eux fumait de la marijuana. Les deux agents ont voulu procéder à l'arrestation du suspect en possession de marijuana et ont écarté plus loin le deuxième individu. Le deuxième individu en a profité pour se pencher et jeter à terre un sachet. L'un des agents s'est approché de lui et s'est rendu compte que le sachet plastique contenait de la marijuana. Il l'a fouillé et a trouvé la drogue. Le deuxième suspect a ensuite été interpellé.

Vol qualifié sur la personne

Le 22 août dernier, un jeune homme de 18 ans, arrivé depuis seulement cinq jours au Québec, s'est fait agresser alors qu'il promenait son vélo sur l'avenue Trans Island. Il a été attaqué par deux individus armés de couteaux. Les agents Gauthier et Ethier ont reconnu un troisième suspect recherché par la police et l'ont arrêté. Le troisième suspect a été interpellé.

Vol qualifié sur la personne

Le 29 août, à 22 h 30, un homme se promenait sur le chemin de la Côte-des-Neiges. Un individu lui a demandé d'aller au volant de son véhicule en direction nord, près du chemin Queen Mary. Il a été interpellé.

Les policiers surveillent les zones scolaires

Les policiers du Poste de quartier 11 accroîtront leur présence autour des écoles et des établissements de notre-Dame-de-Grâce, pour assurer la sécurité des nombreux étudiants.

Les parents qui ont des enfants qui voyagent en autobus scolaire doivent s'assurer que les enfants savent où se rendre en cas de problème et ne pas oublier qu’ils sont responsables de leurs enfants jusqu’au moment où ils montent à bord de l’autobus scolaire et, au retour, dès qu’il en descend. Quand aux enfants qui doivent se rendre à l’école à pied ou en recommending les parents de prendre le temps de faire un parcours de sécurité à l’autobus scolaire et de leur enseigner les règles de sécurité.
PETITES ANNONCES • CLASSIFIED ADS

Actualités Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce
Case postale 44529, CSP Barclay
Montréal (Québec) H3S 2W6
SITE WEB > www.lesactualites.ca

TÉLÉPHONES
PUBLICITÉ > (514) 342-0098/342-6117
RÉDACTION > (514) 342-7298
PRODUCTION > (514) 342-6191
ADMINISTRATION > (514) 945-0550

Les textes publiés expriment l’opinion de leurs auteurs, mais ne nécessairement celle
des éditeurs. Toute reproduction est strictement soumise à autorisation écrite du journal.
Graphisme et mise en page : Jeanine Couture

AUTO MAC
2146, Côte-des-Neiges, Montréal
1514-342-9223

Sécurité disponible. Vente • Achat • Échange
Tous nos véhicules sont garantis 1 an et certifiés
Spécialiste en voitures européennes et japonaises

Sudoku

Nombre de difficulté : DIFFICILE

Prenons un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doit contenir tous ces chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc dans une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution

Vous cherchez un emploi ?
Nous pouvons vous aider !
Looking for a job? We can help you.

Services gratuits
Free services
514-733-3026
www.crecdn.com • info@crecdn.com

3600, av. Barclay, suite 421, Montréal (Québec) H3S 1K5

Avec la participation financière de:
With the financial participation of:
Emploi Québec

MEMBRE DE
Member of:
CRE

Prochaine parution:
le 21 septembre
Tombée le 16 septembre 2011
Contactez-nous au (514) 342-0386 ou au (514) 342-4117

À LOUER
Espace de bureau à louer, 352 pi² à l’angle de l’Eglise Notre-Dame-des-Neiges, a St Michel, à côté du métro Côte-des-Neiges, universités, hôpitaux, décoces, stationnement. Infos: (514) 738-1897 poste 0

EXOFRUITS
la tous qualité et fraisness

ouvert 7 jours
5492 côte-des-neiges
Télé: 738-1314
Fax: 738-9084

Centre de recherche d’emploi
Côte-des-Neiges
Job Search Centre

Vous cherchez un emploi ?
Nous pouvons vous aider !
Looking for a job? We can help you.

Services gratuits
Free services
514-733-3026
www.crecdn.com • info@crecdn.com

3600, av. Barclay, suite 421, Montréal (Québec) H3S 1K5

Avec la participation financière de:
With the financial participation of:
Emploi Québec

MEMBRE DE
Member of:
CRE

Contactez-nous pour vos réunions d’affaires
Buffets froids ou repas chauds
Il nous fera plaisir de vous servir
Tél. (514) 733 0354 poste 201
Courriel: traiteur@multicaf.org
Les Trottier
angle des rues Côte-des-Neiges & Jean-Brillant

30 ans!

Fruits et légumes

Côte-des-Neiges en Fête!

DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE
ÉPLUCHETTE AU MARCHÉ
BLÉ D’INDE GRATUIT POUR TOUS!!

Dès 11 hrs jusqu’à 16 hrs

POMMES DU QUÉBEC DIRECTEMENT DE NOTRE VERGER

VERGER D. C. TROTTIER

540 ml.

5,99$